

УДК: 39+9

DOI: 10.33876/2311-0546/2025-1/294-304

Научная статья

© В. С. Глинкин

ЛЮ САНЬЦЗЕ: КАК ФЕЯ ПЕСЕН НАШЛА РАБОТУ В ТУРИЗМЕ

В статье исследуется легенда народа чжуан, проживающего в Гуанси-Чжуанском автономном районе, крупнейшего национального меньшинства современной КНР, о «фее песен» Лю Саньцзе. Лю Саньцзе, («третья сестра Лю») — мифическая героиня, сирота, которая обладает волшебным талантом петь песни. Фиксируются различные варианты сюжета, но в целом он включает в себя описание героини как доброй и трудолюбивой девушки-сироты. Она поёт песни, борется с помещиком, побеждает подсланных им поэтов в песенном состязании. В самой популярной версии в конце девушка гибнет в реке вместе со своим возлюбленным, а затем возносится на Небо. В других версиях они спасаются от воинов помещика, уплыв по реке. Автором рассматривается история появления героини, применение её в современной культуре и транзит от мифического персонажа до туристического аттрактора. Делается вывод о десакрализации мифологического образа и использовании лишь некоторых его характерных признаков и/или частей сюжета для применения по необходимости в туризме, борьбе с преступностью, в частности, интернет-мошенниками, пропаганде антиковидных мер во время пандемии COVID-19 и др.

Ключевые слова: Лю Саньцзе, мифология, туризм, массовая культура

Ссылка при цитировании: Глинкин В. С. Лю Саньцзе: как фея песен нашла работу в туризме // Вестник антропологии. 2025. № 1. С. 294–304.

UDC 39+9

DOI: 10.33876/2311-0546/2025-1/294-304

Original article

© Vitaly Glinkin

LIU SANJIE: SONG FAIRY AND HER WORK IN TOURISM

The article examines the legend of the Zhuang people, the largest PRC national minority dwelling in the Guangxi Autonomous Region, about the “Song Fairy” Liu Sanjie. Liu Sanjie (“Third Sister Liu”) is a Zhuang mythological character, an orphan who has a magical talent for singing songs. Various plot versions are recorded, but in general they describe her as a kind and hardworking girl. She sings songs, fights with the landlord, and defeats the poets sent by him in a song contest. In the end, she and her lover die in the river and then ascend to Heaven. In other versions, they both float down the river from the evil landlord’s soldiers. The work examines

Глинкин Виталий Сергеевич — к. и. н., старший преподаватель кафедры востоковедения факультета исторических и политических наук, Томский государственный университет (Российская Федерация, 634050 Томск, пр-т. Ленина, 36). Эл. почта: glinkinvs@yandex.ru ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-8440-3901>

the history of Liu Sanjie's appearance, manifestation and use in modern culture, and her character's transition from a myth to a tourist attraction. The author draws a conclusion about the desacralization of the mythological image and illustrates it with several examples of its partial use in tourism, crime control, anti-COVID measures propaganda etc.

Keywords: *Liu Sanjie, mythology, tourism, mass culture*

Author Info: Glinkin, Vitaly S. — Ph.D. in History, Senior Teacher, Department of Oriental Studies, Faculty of Politics and History, Tomsk State University (Tomsk, Russian Federation). E-mail: glinkinvs@yandex.ru ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-8440-3901>

For citation: Glinkin, V. S. 2025. Liu Sanjie: Song Fairy and Her Work in Tourism. *Herald of Anthropology (Vestnik Antropologii)* 1: 294–304.

Чжуаны — народ, говорящий на чжуанском языке тай-кадайской языковой семьи. В КНР этот народ проживает почти исключительно на территории Гуанси-Чжуанского автономного района, находящегося на юге страны. Чжуаны, при совокупной численности более 19,5 млн человек (*Нун Цзичжэ и др.* 2022), являются крупнейшим неханьским народом КНР. Если согласиться с тем, что народы Вьетнама тай и нунг являются частью чжуанского этноса, то чжуаны, тай и нунги совокупно являются вторым по численности народом в мире, не имеющим отдельного государства, после курдов. Тем более удивителен тот факт, что чжуаны остаются всё ещё малоизученным народом.

Темой данной работы является чжуанская культура, и в более узком смысле, мифологический образ народной героини Лю Саньцзе.

Некоторые сюжеты

Лю Саньцзе, 刘三姐 в переводе — «третья [старшая] сестра Лю», (также встречаются наименования Лю Саньмэй, Лю Саньгу, третья дочь Лю, третья [младшая] сестра Лю) — героиня чжуанской мифологии, девушка из бедной семьи, чаще сирота. Она отличается красотой, честностью, порядочностью, но прежде всего, волшебным талантом петь «горные песни» шаньгэ 山歌. Другие герои сюжетов — её брат Лю Эр (иногда антагонист), возлюбленный А Нью, Старый Рыбак, антагонист помещик (Мо Хуайжэнь, Ли Лаосань, и др.) поэты «сюцаи», иногда как самостоятельные персонажи, иногда как подручные помещика, горные духи, которые помогают Саньцзе выполнять задания и др.

Основой сюжета является сама Лю Саньцзе и её умение петь народные песни. Либо она сама, либо её талант вступает в противоречие с окружением: старший брат ей запрещает петь песни, боясь, что это будет мешать трудиться, (*Нун Гуаньпинь* 2007: 481); Лю Саньцзе побеждает в песенном состязании сюцаев¹ (*Нун Гуаньпинь* 2007: 487, 489, 490); в песнях изобличает злого помещика (*Нун Гуаньпинь* 2007: 494).

Различные герои пытаются помешать ей петь: брат даёт невыполнимые задания, например, перетереть шёлковым платком кусок яшмы, пожарить над костром на ладони камень до его мягкости (*Нун Гуаньпинь* 2007: 482), сюцаи предлагают состяз-

¹ Сюцай — разговорное наименование первой учёной степени «шэньюань» в системе государственных экзаменов «кэцзюй». Экзамены и вообще звание образованного человека в старом Китае предполагали большую начитанность, знание древней литературы и умение слагать стихи.

заться в песенном поединке¹, жена брата требует полить рисовое поле без инструментов² и др.

Со своим певческим талантом она выполняет все задания, например, призвав песнями горных духов на помощь. В конце героиня тем или иным способом исчезает: гибнет, либо возносится на небо и становится покровительницей певцов, либо тело её превращается в камень, либо она спасается бегством, либо уносится на облаке.

В память о ней чжуанцы отмечают праздник, который называется «Саньюэсань», (三月三, в переводе — третий день третьего [лунного] месяца), или «праздник песен» 歌圩节. Праздник обычно приходится на период с конца марта до середины апреля.

Источники и литература

Объектом исследования данной работы является образ чжуанской героини, «феи песен» Лю Саньцзе, а предметом — адаптация и применение этого образа в современной культуре КНР. Ставится задача проследить изменение образа героини и эволюцию от мифического персонажа до героя современной культуры и образца экономики туризма.

Источниками исследования служат мифы и легенды о Лю Саньцзе (Нун Гуаньпинь 2007), фильмы («Лю Саньцзе» 1961 г., реж. Су Ли. Чанчуньская киностудия), графические новеллы («Лю Саньцзе», худ. Дэн Эрлун 1983) и спектакли, использующие образ этой героини. Возможность познакомиться с обликом Лю Саньцзе мы имеем благодаря обращению к современным видеоматериалам в китайском сегменте сети Интернет. Материалы представлены роликами различной направленности, в которых фигурирует Лю Саньцзе. Помимо этого, автором использованы материалы и личные наблюдения по итогам полевой работы в Гуанси в ноябре 2018 г., октябре 2022 г., апреле 2023 г.

Литература, использованная при написании статьи, может быть разделена на две категории. Прежде всего, это работы, исследующие с разных сторон сюжет о Лю Саньцзе (Ren Xubin 2023; Quan Liu 2022; Ping Feng 2009 и др.), а также публикации, посвящённые вовлечению национальной культуры в экономическую деятельность в Китае (Jiang Ping 2015; Li Zhiqiang 2012; Liu Chunhong 2014 и др.).

На русском языке об этом мифологическом сюжете найдено две статьи (Сюн Инвэнь 2020; Сюн Инвэнь, Мозгот 2021). В них затрагивается музыкальная составляющая бытования сюжета о Лю Саньцзе в народной драме Гуанси — 彩调 «цайдяо»³. Нужно отметить, что на русском языке работ, так или иначе посвящённых чжуанской проблематике крайне мало, в данный момент существует всего три монографии (Имс 1972; Москалёв 1979; Глинкин 2022).

Большинство исследований написано на английском и китайском языках. Например, статья автора Лю Цюань (Quan Liu 2022) посвящена описанию одного из известных спектаклей под открытым небом «Впечатления [о] Лю Саньцзе», который является известнейшим туристическим аттрактором в г. Яншо Гуанси-Чжуанского

¹ Подразумевается, что бедная крестьянка-сирота никак не может победить сююя, который специально много лет учился слагать стихи, поэтому такое задание тоже невыполнимо.

² В Гуанси распространено террасное рисоводство, полив часто требует доставки воды в больших количествах из реки вверх на склоны.

³ В тексте статьи название транскрибируется как «кайдяо». Это не соответствует принятой в России транскрипции архим. Палладия.

Автономного района. В качестве одного из выводов автор работы говорит, например, о нарративе верховенства народа хань и руководящей роли китайского государства, существующем в этом спектакле. (*Quan Liu 2022: 131*).

Китайские работы отличаются несколько большей сдержанностью в формулировках, касающихся политической роли создания и применения образа Лю Саньцзе. Например, делается упор на пользу продвижения образа героини, что позволило ей «покинуть свою деревню в лесу и получить известность в Китае и в мире» (*Ping Feng 2009: 11*).

Методология и методы исследования

Исследование проходило во время полевой работы в Гуанси-Чжуанском Автономном Районе КНР в 2023 г. Источники информации: результаты собственного наблюдения в виде фото- и видео материалов, статистические данные, интервью сотрудников туристических компаний, печатные, фото- и видео материалы репрезентации образа героини: фильмы, элементы городского дизайна, рекламные плакаты и др. Методы сбора информации: наблюдение, опрос.

О содержании мифов и легенд о героине уже было сказано выше, поэтому сейчас представляется нужным сделать следующие пояснения. Гуанси — территория компактного проживания самых разнообразных национальных меньшинств. Каждый из живущих здесь народов имеет богатую и яркую национальную специфику. Культура национальных меньшинств Гуанси находит самое активное отражение в разных сферах жизни. Например, типичными образцами чжуанской культуры являются бронзовый барабан и наскальные рисунки писаницы Хуашань на реке Цзоцзян в Гуанси.



Рис. 1. Наскальные рисунки. Писаница Хуашань, Гуанси.
Источник: Петроглифы Хуашань 2018

Считается, что эти рисунки оставлены далёкими предками современных чжуан (*Кудинова и др. 2019: 54*). Эти и другие артефакты самым активным образом исполь-

зуются: как указатели в метро, части декора городского пространства, сувениры с этническими мотивами и др.



Рис. 2. Один из видов чжуанского бронзового барабана.
Источник: Inside the Museum 2022



Рис 3. Декор входа в один из городских парков. Использован мотив изображения с писаницы Хуашань. Наньнин, ГЧАР. Октябрь 2022. Фото автора

В современном Китае нацменьшинства активно вовлекаются в экономическую деятельность. Вовлечение этнической специфики происходит через развитие этнотуризма и коммерциализацию предметов, представляющих её. Сегодня Лю Саныцзе и другие образы и артефакты чжуанской культуры находят самое активное применение в туристической отрасли.

Как могут использоваться элементы традиционной культуры? Для примера возьмём историю развития праздника «Саньюэсань», непосредственно связанного с Лю Саньцзе. Китайские авторы, говоря об этом празднике, прежде всего отмечают его древнюю историю, повсеместность и популярность среди населения ГЧАР. Однако указывается, что официальный статус ему придан в 1985 г., что противоречит тезису о его древности (*Глинкин 2022: 124*).

Как пишет К. Кауп, праздник Саньюэсань был создан правительством Гуанси «сверху» с целью объединения разрозненных групп чжуан через общую культуру (Кауп 2000: 100). Представляется, что создание этого праздника, если он и был именно создан, а не восстановлен после Культурной Революции, произошло в 1950-е гг.



Рис. 4. Указатель в метро. Использован мотив изображения бронзового барабана. Наньнин, ГЧАР. Ноябрь 2018. Фото автора



Рис. 5. Этнические сувениры в Музее антропологии. Наньнин, ГЧАР. Октябрь 2022.
Фото автора

люции, имело не только политические цели, но и экономические: праздник становится ещё одним локомотивом туристической экономики.

Для внедрения праздника в культурное поле Гуанси было сделано следующее. В 1980-е годы был официально создан бренд «Саньюэсань». В начале XXI в. этот праздник вошёл в списки нематериального культурного наследия ГЧАР и города Наньнин. Были организованы рабочие группы на уровне правительства АР по вопросу его продвижения. В частности, для повышения известности праздника были привлечены средства массовой информации района, организованы разного рода телепередачи о традиционной культуре и др. Сегодня на период праздника в Гуанси объявляются выходные дни.

Образ Лю Саньцзе и его трансформация в культуре

В Китае одно из наиболее ранних упоминаний о Лю Саньцзе встречается в книге географа эпохи Южная Сун Ван Сянчжи «Юйди цзишэн»¹. В цзюане 98, в части «Саньмэйшань»² читаем: «Лю Саньмэй, родом из Чуньчжоу, восседает на скале, [поэтому скала имеет] такое имя» (*Wang Xianzhi, Yudi Jisheng* 1992: 3066).

Устные предания о Лю Саньцзе существовали на юге Китая с древности, но работа по сбору и упорядочиванию данных началась фактически после образования КНР. Это вполне было в русле общей линии национального строительства в Китае в тот период: работа по учёту, изучению развитию разных аспектов жизни нацменьшинств велась очень активно по всей стране, и чжуаны были одним из важнейших её объектов.

Шествие современного сюжета о Лю Саньцзе по югу Китая начинается в 1954 г., когда на основе легенд о ней режиссёр-любитель Дэн Чанлин пишет пьесу «Лю Саньцзе», в которой оформляются герои Лю Эр, Старый Рыбак, её возлюбленный молодой рыбак А Ню, помещик Мо Хуайжэнь и повороты сюжета такие как поединок с сюцаями (*Ping Feng* 2009: 10).

В том же году местные самодеятельные артисты из крестьян и представители педагогических кадров уезда Ишань создали на основе легенд оперу в жанре «цайдя», которая имела оглушительный успех. Популярность сюжета была действительно огромной. Например, только за 1960 г. спектакль Лю Саньцзе посмотрело больше 12 млн зрителей (*Ren Xubin* 2023: 47).

Успех сюжета привлёк внимание столичных деятелей искусства. Столичный драматург Цяо Юй в 1959 г. создал адаптацию сюжета для создания фильма. Фильм с одноимённым названием вышел в 1961 г. на Чанчуньской киностудии и был первым музыкальным фильмом в КНР. Найти его на китайском языке сегодня можно в свободном доступе в сети Интернет (*Haokan Videos* 1).

В этом фильме героиня Лю Саньцзе предстаёт борцом против феодального гнёта. Она — сирота, которая живёт в деревне, собирает чай и хворост и поёт песни. Помещик Мо Хуайжэнь прибывает со свитой в деревню с целью заставить крестьян платить несправедливые поборы, но будучи пристыжен песнями Саньцзе, покидает деревню. Затем он вызывает её на поединок против своих подручных поэтов, с условием, что при проигрыше она перестанет петь. Поединок происходит возле реки, когда Лю стоит на берегу, а помещик приплывает по реке на большой лодке со

¹ «余地记胜», «Красота записей об окраинных землях» (перевод названия — авт.).

² В переводе — «Гора третьей сестры».

свитой и тремя сюцаями. Тут его тоже ждёт поражение. Потом он предлагает ей пойти за него замуж, и разумеется, получает отказ. После этого он похищает героиню, но она сбегает и спасается вместе со своим возлюбленным рыбаком А Нью. В этом фильме, созданном на рубеже 1950–1960-х гг., героиня показана борцом за свободу, храбрым участником классовой борьбы, а всё магическое из сюжета оригинальных легенд изъято по причине борьбы с религиозностью в стране в тот период.

Следующим значительным образцом применения сюжета о Лю Саньцзе является спектакль под открытым небом «Впечатление о Лю Саньцзе». Это действие разворачивается в городе Яншо, в ГЧАР, на площади более полутора кв. км. Естественными декорациями служат 12 горных вершин и холмов. В представлении задействовано 600 постоянных участников, из которых 450 являются реальными местными крестьянами и рыбаками. Режиссёром является имеющий мировую известность Чжан Имоу (*Quan Liu* 2022: 115).

Если в фильме героиня предстаёт чжуанкой, предводителем классовой борьбы, то в спектакле участвуют уже не только чжуаны, а также представители народов хань, дун, мяо и других. Основной упор в сюжете сделан уже не на изображение борьбы за права угнетённых народов юга страны, а на изображение единства и процветания народов Гуанси совместно с ханьцами и под руководством государственной власти.

Теперь обратимся к бытованию сюжета в более современное время. Если набрать в китайской поисковой системе «Байду» имя Лю Саньцзе на китайском языке, первые несколько десятков ссылок видео будут отсылать к разным моментам фильма 1961 г. Однако обнаружится и анимационный ролик, посвящённый борьбе с электронным мошенничеством, где герои Лю Саньцзе и А Нью в мультипликационной рисовке на основе горной песни «шаньгэ» дают инструкции зрителям о том, как не стать жертвой мошенника (Naokan Videos 2). То, что герои именно эти, говорит нам название ролика: «Лю Саньцзе и А Нью научат тебя, как противостоять мошенникам». О сохранении сюжета исходного мифа говорить не приходится: единственные элементы его — это название ролика, изображаемые в традиционной чжуанской одежде чёрного цвета герои, и музыкальное сопровождение в форме адаптированной мелодии из фильма 1961 г. При этом текст, разумеется,



Рис 6. Девушки — «Лю Саньцзе» приветствуют туристов во время праздника «Саньюэсань». Ичжоу, ГЧАР. Апрель 2023. Фото автора

изменён для целей борьбы с мошенниками: «Сегодня мошенников много, я не доверяю звонкам от посторонних, не выдаю личные данные, не хожу по незнакомым ссылкам, не верю обещаниям быстро разбогатеть» и т. д.

Что касается применения в туристической отрасли, на праздник Саньюэсань в Гуанси большой популярностью пользуются пакетные туры по району, с заездом на достопримечательности как природные, так и связанные с Лю Саньцзе. Автор статьи участвовал в таком туре от местной турфирмы в апреле 2023 г. Тур «Успеем увидеть праздник песен» составлен таким образом, чтобы охватить как можно больше достопримечательностей за минимальный срок. В этом случае тур был двухдневный, с выездом и возвращением в г. Наньнин, столицу ГЧАР. В тур входило посещение водопада, посещение старой торговой улицы, один завтрак и один обед, переезды из точки в точку (ПМА). Непосредственно Лю Саньцзе касалась одна локация, фольклорная деревня, в которой разыгрывалась часть истории.

Эта часть — поединок сюэаев с героиней. Причём если в оригинальных сюжетах и в фильме сюэаи приходят на лодке по реке, то здесь на лодке на берег прибыла героиня, которая поднялась на поляну, и там в окружении массы зрителей встретила с сюэаами и разбила их в поэтической дуэли.

Нужно отметить, что история Лю Саньцзе в период праздника разыгрывается повсеместно, автору работы удалось посетить три разных представления только на городских улицах и в парках г. Наньнин. Несомненно, что такие представления проводятся по всей территории района. И все они включали фактически только поединок Лю Саньцзе и её друзей-крестьян с сюэаами и помещиком. Из оригинального сюжета исчезает мотив волшебства, например, выполнения задания от брата, и никогда не показывается гибель или уход героини. Всё заканчивается сразу на победе над поэтами.

* * *

Лю Саньцзе — мифическая героиня народов южного Китая, прежде всего чжуан. В записях легенд героиня — молодая девушка сирота, которая обладает волшебным талантом пения традиционных чжуанских песен «шаньгэ».

Образ героини был записан в середине XX в., и с этого момента начинается его использование в культурных, политических и экономических целях. Коммерциализация и этого, и многих других образов и артефактов происходит по следующей схеме.

1. нахождение подходящего элемента материальной или нематериальной культуры;
2. подведение научной базы: организация симпозиумов, встреч, семинаров, конференций и др.
3. повышение его известности через праздники, выставки, включение в дизайн городского пространства;
4. включение в списки нематериального культурного наследия на провинциальном и государственном уровне;
5. финальная стадия процесса — многократное воспроизведение элемента культуры в качестве сувенирной продукции, элемента декора и т. д. и продажа его в качестве «товара с этническим колоритом» (Глинкин 2021: 130).

Образ Лю Саньцзе используется в разных сферах, как и другие образцы этнической культуры народов Китая. Происходит постепенная десакрализация образа: от героя мифа до героя туристических аттракционов. Образ используется для решения возникающих в данный момент проблем разного рода без сохранения какого-либо

сакрального смысла. От образа отсекаются ненужные в данный момент элементы. Можно сказать, что в случае с Лю Саньцзе остаются, фактически, только характерные песни и гендерная принадлежность героини.

Источники и материалы

- ПМА — Полевые материалы автора. Программа тура Чжуанцзу саньюэсань ици гань гэсхой [Чжуанский праздник Саньюэсань: успеем увидеть праздник песен].
- Петроглифы Хуашань 2018 — Петроглифы Хуашань (Zuojiang Huashan Rock Art) // Достояние планеты [Электронный ресурс]. 9.10.2018. <https://dostoyanieplaneti.ru/5687-Huashan-Rock-Art?print=1&tmpl=component> (дата обращения: 09.01.2024).
- Ролик о борьбе — Ролик о борьбе с интернет-мошенниками. (На кит. яз.). <https://haokan.baidu.com/v?pd=wisenatural&vid=13044032365540163694> (дата обращения: 09.01.2024).
- Статистический ежегодник 2021 — Статистический ежегодник КНР за 2021 г. Часть 2—22. Численность малочисленных народов КНР с разделением по половому признаку / отв. ред. Нин Цзичжэ. (На кит. яз.). <https://www.stats.gov.cn/sj/ndsjs/2021/indexch.htm> (дата обращения: 09.01.2024).
- Лю Саньцзе 1961 — Художественный фильм «Лю Саньцзе». Реж. Су Ли. Чанчуньская киностудия, 1961 г. 117 мин. (На кит. яз.). <https://haokan.baidu.com/v?pd=wisenatural&vid=2242280826708216852> (дата обращения: 09.01.2024).
- Чжуанцзу 2007 — Чжуанцзу Шэньхуа цзичэн (Собрание чжуанских мифов) / отв. ред. Нун Гуаньпинь. Наньнин: Гуанси миныйцзу чубаньшэ, 2007. 846 с. (На кит. яз.).
- Inside the Museum 2022 — Inside the Museum of Guangxi Zhuang Autonomous Region // CGTN [Электронный ресурс]. 7.09.2022. <https://news.cgtn.com/news/2022-09-17/Inside-the-Museum-of-Guangxi-Zhuang-Autonomous-Region-1doVXDsqkGQ/img/d1ff06e3ab6f47418e20f6bb2e971f38/d1ff06e3ab6f47418e20f6bb2e971f38.jpeg> (дата обращения: 09.01.2024).
- Haokan Videos 1 — Baidu Videos [Электронный ресурс]. <https://haokan.baidu.com/v?pd=wisenatural&vid=2242280826708216852>
- Haokan Videos 2 — Baidu Videos [Электронный ресурс]. <https://haokan.baidu.com/v?pd=wisenatural&vid=13044032365540163694>

Научная литература

- Глинкин В. С. Чжуань в контексте национальной политики Китая / отв. ред. Л. И. Шерстова. Томск: Ветер, 2022. 184 с.
- Глинкин В. С. Этнографические музеи Гуанси и культура чжуан в их экспозициях // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2021. Т. 20, № 4: Востоковедение. С. 125–134. <https://doi.org/10.25205/1818-7919-2021-20-4-125-134>
- Итс Р. Ф. Этническая история юга Восточной Азии / Л.: Наука, 1972. 308 с.
- Кудинова М. А., Черемисин Д. В., Комиссаров С. А. О семантике основного сюжета на писаницах Хуашань (Гуанси-Чжуанский автономный район, Китай) // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2019. Т. 18, № 4: Востоковедение. С. 51–60. <https://doi.org/10.25205/1818-7919-2019-18-4-51-60>
- Москалёв А. А. Гуанси-Чжуанский и Нинся-Хуэйский автономные районы КНР / отв. ред. Т. Р. Рахимов. М.: Наука, 1979. 154 с.
- Сюн Инвэнь. Лю Санджи — онтология мифа в современных исследованиях Китая // Манускрипт. 2020. Т. 13. № 3. С. 208–211.
- Сюн Инвэнь, Мозгот С. А. Лю Саньцзе: Образ женщины в традиционной народной драме Гуанси «Кай Диао» // Вестник музыкальной науки. 2021. Т. 9. № 1. С. 100–107.
- Jiang Ping. The Survival and Changes of Zhuang Traditional Culture Since the Reform and Opening Up // Guangxi minzu yanjiu. 2015. № 5. Р. 99–106. (На кит. яз.).
- Ping Fen. The History of Changes and Modern Construction of Zhuang Heroine Liu Sanjie. Gehai. 2009. № 4. Р. 9–11. <https://core.ac.uk/download/pdf/41451462.pdf> (На кит. яз.).
- Kaup K. P. Creating the Zhuang. Ethnic Politics in China. London: Lynne Rienner Publishers, 2000. 221 p.

- Li Zhiqiang. Reservation and Transmission of Zhuang Liaoge Culture in the Conditions of Urbanisation // *Baise xueyuan xuebao*. 2012. 25(2). P. 70–73.
- Liu Chunhong, Tang Fengling. Development and Inheritance of Intangible Cultural Heritage through Tourism: A Case Study of Pingguo Liao Song in Guangxi // *Chanye Jingji*. 2014. № 5. P. 198–200. (На кит. яз.).
- Quan Liu. Cultural Exploitation in Chinese Politics: Reinterpreting Liu Sanjie // *Prometheus*. 2021. Vol. 37. № 2. P. 111–136.
- Ren Xubin. Liu Sanjie Culture: Feelings Connection from South China Folk Name to all-China Folk Name // *Nanning Shifan Daxue*. 2023. Vol. 44. № 6. P. 44–50. (На кит. яз.).
- Wang Xianzhi, Yudi Jisheng. *Beauty of Writings About the Marginal Lands*. Beijing: Zhonghua Shuju, 1999 (1992). 7128 p. (На кит. яз.).

References

- Glinkin, V. S. 2022. *Chzhuan yv kontekste natsional'noi politiki Kitaia* [Zhuang in the Context of China's National Policy]. Tomsk: Veter. 2022. 184 p.
- Glinkin, V. S. 2021. Etnograficheskie muzei Guansi i kul'tura chzhuan v ikh ekspozitsiiakh [Guangxi Anthropological Museums and the Representation of Zhuang Culture]. *Vestnik NGU. Seriya: Istoriia, filologiya* 20 (4): 125–134. <https://doi.org/10.25205/1818-7919-2021-20-4-125-134>
- Its, R. F. 1972. *Etnicheskaya istoriya yugo-vosotchnoi Asii* [Ethnic History of the South East Asia]. Leningrad: Nauka. 308 p.
- Jiang Ping. 2015. Gaige kaifang yilai zhuangzu chuantong wenhuade cunxu yu bianqian [The Survival and Changes of Zhuang Traditional Culture Since the Reform and Opening Up]. *Guangxi minzu yanjiu* 5: 99–106.
- Kudinova, M. A., D. V. Cheremisin, and S. A. Komissarov. 2019. O semantike osnovnogo siuzheta na pisanitsakh Khuashan' (Guansi-Chzhuan'skii avtonomnyi raion, Kitai) [Semantics of the Main Scene in Huashan Rock-Paintings (Guangxi-Zhuang Autonomous Region, China)]. *Vestnik NGU. Seriya: Istoriia, filologiya* 18 (4): 51–60. <https://doi.org/10.25205/1818-7919-2019-18-4-51-60>
- Kaup, K. P. 2000. *Creating the Zhuang. Ethnic Politics in China*. London: Lynne Rienner Publishers. 221 p.
- Li Zhiqiang. 2012. Chengzhenhua beijing xia Zhuangzu Liaoge wenhua de baochi he chuancheng de sikao [Reservation and Transmission of Zhuang Liaoge Culture in the Conditions of Urbanisation]. *Baise xueyuan xuebao* 25(2): 70–73.
- Liu Chunhong, and Tang Fengling. 2014. Fei wuzhi wenhua yichan lüyou de kaifa shi chuancheng tansuo - yi Guangxi Pingguo “Liaoge” wei li [Development and Inheritance of Intangible Cultural Heritage through Tourism: A Case Study of Pingguo Liao Song in Guangxi]. *Chanye Jingji* 5: 198–200.
- Moskalyov, A. A. 1979. *Guangxi-Zhuanskiy i Ningxia Hueiskiy avtonomnye raiony KNR* [Guangxi Zhuang and Ningxia Hui Autonomous Regions of the PRC]. Moscow: Nauka. 154 p.
- Ping, Fen. 2009. Zhuangzu Liu Sanjie xingxiang lishi shanbian yu xiandai jiangou [The History of Changes and Modern Construction of Zhuang Heroine Liu Sanjie]. *Gehai* 4: 9–11. <https://core.ac.uk/download/pdf/41451462.pdf>
- Quan, Liu. 2021. Cultural Exploitation in Chinese Politics: Reinterpreting Liu Sanjie. *Prometheus* 37 (2): 111–136.
- Ren, Xubin. 2023. Liu Sanjie wenhua: cong lingnan minjian wenhua fuhao dao zhonghua wenhua fuhao de qinggan niudai [Liu Sanjie Culture: Feelings Connection from South China Folk Name to all-China Folk Name]. *Nanning Shifan Daxue* 44 (6): 44–50.
- Wang Xianzhi, and Yudi Jisheng. 1999 (1992). *Beauty of Writings About the Marginal Lands*. Beijing: Zhonghua Shuju. 7128 p.
- Xiong Yingwen. 2020. Ontology of Liu Sanji Myth in Works of the Modern Chinese Researchers. *Manuscript* 13 (3): 208–211.
- Xiong Yingwen, and S. A. Mozgot. 2021. Liu Sanjie: The Image of a Woman in the Traditional Folk Drama of Guangxi «Cai Diao». *Journal of Musical Science* 9(1): 100–107.